

steam wand (lanceta de vapor)

Término

Término

steam wand

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina

Traducción (507)

Temática

Barismo

Definición del término

A steam wand is a part of a semi-automatic coffee machine that forces steam into milk, aerating and warming it, and in the process creating a smooth, often shiny micro-foam.

Fuente / Autor (del término)

Nespresso NZ. (n.d.). How to use a steam wand. Nespresso.

<https://www.nespresso.com/nz/en/news/how-to-use-steam-wand>

Contexto del término

Automatic purge removes residual milk from the steam wand when returned to the downward position.

Fuente / Autor (del contexto)

Breville. (s.f). The Bambino Plus Manual. https://assets.breville.com/Instruction-Booklets/USCM/BES500_USCM_IB_Q21_FA_WEB.pdf

Español

Equivalente en español

lanceta de vapor

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

varilla de vapor

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Esta es la herramienta utilizada para vaporizar la leche.

Fuente / Autor (del término en español)

La máquina de espresso: las partes. (2024, September 22).

<https://www.soybarista.com/la-maquina-de-espresso-partes>

Contexto del término en español

En este artículo vamos a hablarte sobre las herramientas para vaporizar leche en arte latte como la jarra para espumar, la lanceta de vapor, qué es leche vaporizada y por qué todo barista necesita estos utensilios.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Emcebar. (2020, January 31). Herramientas de arte latte: jarra para espumar, lanceta y más. Cursos De Arte Latte. <https://www.arte-latte.com/herramientas-para-vaporizar-la-leche-en-arte-latte/>

Notas para la traducción

Remision

- [coffee machine \(máquina de café\)](#)

Opciones no recomendadas

varita de vapor

Comentarios

Debido a que es un calco del inglés, no se recomienda la opción "varita de vapor" para

traducir el término "steam wand".